

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

Неділя 1 березня, 2020 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

Sunday, March 1st, 2020

PARISH NEWSLETTER

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

*Свята Тайна Сповідь і Святе Причасття що неділі з 9:00 до 10:00
на тижні у великі свята з 9:00 до 9:30*

1 березня, Неділя Сиропусна Літургія 9:30 ранку Після Літургії Вечірня з чином прощення	March 1, Cheese-fare Sunday Divine Liturgy at 9:30 a.m Forgiveness Vespers following the Liturgy
2 березня, понеділок, Читання Канону Андрія Критського - 17:00	March 2, Monday Reading of The Great Canon of St. Andrew of Crete - 5:00 p.m.
3 березня, вівторок Читання Канону Андрія Критського - 17:00	March 3, Tuesday Reading of The Great Canon of St. Andrew of Crete - 5:00 p.m.
7 березня, субота, Перша субота Великого Посту. Св. Федора Літургія 9:30 ранку. Вечірня і Сорокоусти - 17:00	March 7, Saturday 1st Saturday of the Great Fast, St. Theodore Divine Liturgy at 9:30 a.m. Vespers & Sorokousty at 5:00 p.m.
8 березня, Неділя Православ`я, Літургія 10:00 ранку 19:00 Вечірня Православ`я в Грецькій Православній церкві Св. Архангелів 11801 Avenue Élie-Blanchard, Montréal, QC H4J 1R7	March 8th, Sunday of Orthodoxy Divine Liturgy at 10:00 a.m 7:00 p.m. Vespers at the Archangels Greek Orthodox Church 11801 Av. Ellie-Blanchard, Montreal. CQ H4J-1R7

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Маруся Венґер, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолук, Оріс Авдимірець, Михайло і Галина Вакулін, Марія Двигаїло Житинська, Павло Двигаїло, Дженефер Кушнір, Олена Ланчерес

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, James Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysa Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulín, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Paul Dwyhajlo, Jennifer Kushnir. Helen Lancheres

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p>Панахида: сьогодні після Вечірні в 3 річницю упокоєння відслужиться поминальна панахида за покійну довголітню парафіянку Анастасія Наливайко. Вічна їй пам'ять.</p>	<p>A Panakhida will be served today after Vespers on the occasion of the third anniversary of repose of long time parishioner Anastasia Nalywajko. Memory eternal.</p>
<p>НЕДІЛЯ ПРАВОСЛОВ'Я: в неділю, 8 березня о 19:00 в Грецькій Православній церкві Св. Архангелів, 11801 Avenue Élie-Blanchard, Montréal, QC H4J 1R7. Вечірню очолить Високопреосвященніший Архієпископ Сотіріос (представник від Вселенського Константинопольського патріархату) за участю всього православного духовенства м. Монреалю. Служба організована Асоціацією православного духовенства провінції Квебеку, що надає чудову можливість вірним з різних юрисдикцій зібратися разом, щоб засвідчити наше церковне єднання. Візьміть зі собою ікону для процесії.</p>	<p>SUNDAY OF ORTHODOXY: Sunday, on March 8 at 7:00 P.M. at the Archangels Greek Orthodox Church, 11801 Avenue Élie-Blanchard, Montréal, QC H4J 1R7. The service will be presided by His Eminence Archbishop Sotirios of Canada (Ecumenical Patriarchate of Constantinople), with the participation of all Orthodox clergy from the greater Montreal area. The service is organized by the Orthodox Clergy Association of Quebec, and provides an excellent opportunity for the faithful from different jurisdictions to come together in witness to our ecclesial unity and sacramental communion.</p>
<p>ВЕЧІР СВ ВАЛЕНТИНА, 22 лютого - Дякуємо організаторам: Петро Скоць (відповідач), Галина Джула, Галина Пилипчик, Оксана Гордій, Оксана Кульпа, Марійка Качмар-Буцьора, Марія Дума, о. Володимир, добр. Людмила Попович, бригада добровольців які прибирали. Прибирали зал і кухню Іванка та Сергій Стасюки.</p>	<p>VALENTINE'S DANCE, February 22: Thank you to all the organizers for a successful event. Led by Petro Skots: Galina Djoula, Halyna Pylypchyk, Oksana Gordiy, Oksana Kulpa, Marika Katchmar-Buciora, Maria Duma, Fr Volodymyr, Dobr. Ludmyla Popovich, clearing crew of volunteers. Hall & kitchen clean up by Ivanka & Sergei Stasiouk.</p>
<p>СОРОКОУСТИ - свічки можна придбати від старших братів Зенона Грицьков'яна або Володимира Остапчука - одна свічка \$10.00.</p>	<p>SOROKOUSTY CANDLES - are now available at \$10.00 each. Please see Zenon Hryckowian or Walter Ostapchuk if you would like to purchase one.</p>
<p>ПЕРЕКУСКА: після літургії в церковній залі буде вегетаріанська піца, картопля, кава і солодке. Вартість \$10. Запрошуємо!</p>	<p>SNACK AFTER LITURGY: vegetarian pizza, potatoes, coffee and sweets for \$10. All are welcome!</p>
<p>ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: відбудуться в середу, 4 березня, 2020 року о 7:00 вечора в церковній залі.</p>	<p>PARISH COUNCIL MEETING: Wednesday, March 4, 2020 at 7:00 p.m. in the parish hall.</p>
<p>УПЦ - ЗБІРКА ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ ДЛЯ МАЛОЗАБЕЗПЕЧЕНИХ -від 2 березня - 18 квітня, 2020 р. З благословення Митрополита Юрія, Православна Церква в Канаді розпочала збірку харчів для малозабезпечених. Багато з нас напевно має в дома різного роду в банках що не псується харчі, які не вживаються. Отже просимо приносьте до церковної залі і покладіть в коробку. Відповідальна за збірку Доб. Людмила Попович 438 881 8054</p>	<p>UOCC GREAT LENTEN FOOD DRIVE: MARCH 2 - APRIL 18 In the spirit of Christ's love and blessed by His Eminence Metropolitan Yuriy, please drop off non-perishable food in the boxes in the church hall. Coordinator, Dobr. Ludmyla Popovich (438) 881-8054.</p>

<p>ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР: Цього року парафіяльний БАЗАР відбудеться в суботу 11-го квітня, 2020 року з 11:00 год. ранку до 15:00. Зверніть увагу на час відкриття базару. Запрошуємо всіх. Буде великий вибір українських виробів, вишиванки, сувеніри, смачна домашня їжа, паски, писанки, та багато іншого. Можна придбати заморожені вареники (\$8.00 за дюжину) Попереднє замовлення пасок, голобців, борща - звертайтеся до слідуєчих осіб: - замовлення пасок. Оля Ковч: 514-722-1579, okowcz@gmail.com Маруся Венгер: 514-252-9995, marusiawenger@gmail.com Олена Гела: 514-626-1625, Helen.gella@gmail.com - замовлення борща і голобців: Оля Ковч: 514-722-1579, okowcz@gmail.com</p> <p>Приймаються замовлення до 7-го квітня.</p> <p>Можна замовити місце (стіл \$25 для продажу своїх речей). Звертайтеся до Євгенії Кіндрат 514-708-0527</p>	<p>ST. SOPHIE PARISH EASTER BAZAAR - Our annual bazaar will take place on Saturday, April 11, 2020 from 11 a.m. to 3 p.m. Please note the change in time. A large selection of Ukrainian items, embroideries & Easter eggs will be for sale as well as trinkets & treasures. Lunch & sweets can be purchased, as well as frozen varenyky (\$8 per dz.) Cabbage rolls & borscht should be pre-ordered. Pre-order your paskas, cabbage rolls and borscht today. Deadline to order is April 7th. Please contact: PASKAS: Olga Kowcz: 514-722-1579, okowcz@gmail.com Mary Wenger: 514-252-9995, marusiawenger@gmail.com Elena Gella: 514-626-1625, Helen.gella@gmail.com BORSCHT & CABBAGE ROLLS: Olga Kowcz: 514-722-1579, okowcz@gmail.com,</p> <p>Tables will be available to rent for \$25 each. Please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527 to reserve.</p>
<p>Пожертви на Базар: якщо ви зможете спекти домашнє печиво, сирник або торт для столу, зателефонуйте Олесі Грицьков'ян за номером 514-363-0467. Якщо у вас є які-небудь дрібнички з вашого домашнього скарбу в доброму стані та чисті, будь ласка, принесіть їх до церкви перед базаром. Дякую.</p>	<p>Donations for the Bazaar: if you are able to bake a cheesecake or torte for the sweet table, please call Alice Hryckowian at 514- 363-0467. If you have something for the Trinkets & Treasures table, please make sure it is clean & useful. Please bring these items to the church before the bazaar. Thank you.</p>
<p>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ДОПОВІДЕЙ – наступна доповідь 15-го березня, 2020 виголось Прот. др. Ігор Куташ.. Тема доповіді: ``Софія - Премудрість Бога``. Запрошуємо всіх після Літургії на доповідь до церковної залі</p>	<p>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES – The next lecture will be presented by Father Ihor Kutash on March 15, 2020. The theme of the lecture “ Sofia - Wisdom of God”. Everyone is encouraged to attend the lecture in the church hall.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній залі. Запрошуємо нових хористів. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494.</p>	<p>CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE: - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>
<p>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШИЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ? Зателефонуйте їм. Довідайтеся як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаете та турбуєтесь. Добре слово та ваша увага - зітріє душу людині.</p>	<p>HAVEN`T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH? Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.</p>
<p>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.</p>

Compliments of Andrew Sarrasin



CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE MONT-ROYAL
MOUNT ROYAL CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX
TEL.: (514) 279-7358

www.cimetieremontroyal.com • www.mountroyalcm.com

CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE BELVÈDÈRE
BELVEDERE CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX
Tel.: (514) 457-4440
www.bvfc.ca

 **Desjardins**
Українська Каса

3250 Est rue Beaubien, Montreal, QC, H1X 3C9

Tel.: (514) 727-94-56 Fax.: (514) 727-58-86

www.desjardins.com/caisseukrainienne; www.ukrainiancaisse.com

НАША МІСІЯ – ПІДТРИМУВАТИ!

Українська • Français • English • Česka • Polska • Русский

LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

POUR VEILLER À LA MÉMOIRE
DE CEUX QUI VIVENT DANS
NOS COEURS



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE
COLUMBARIUMS - MAUSOLEES - CRÉMATORIUM - CIMETIÈRE

514 255 6444

RSFA.CA



TRETIAK HOLOWKA INC.

SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS
CORPORATION OF CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

Helen Holowka, CPA, CA

1010, rue Sherbrooke Ouest

Bureau 400

Téléphone : (514) 954-0740

Montréal (Québec) H3A 2R7

Télécopieur : (514) 954-0743

Cel : (514) 833-3773

Email : helen.holowka@tretiakhollowka.com

Alfred Dallaire

MEMORIA

ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

514 277.7778

3254, rue Bellechasse,

1 866 277.7778

Montréal (Québec), H1X 1H8

www.memoria.ca

1120, rue Jean-Talon Est.,

Montréal (Québec), H2R 1V9

На службі українській громаді більше 85 років

LISTENING TO FAMILIES FOR MORE THAN 85 YEARS

À L'ÉCOUTE DES FAMILLES DEPUIS PLUS DE 85 ANS



Agence immobilière
GROUPE IMMOBILIER
LONDONO
 REALTY GROUP INC

Courtier immobilier

PETER RAWSKI
www.peterrawski.com
514 679 8578
rawski@londonogroup.com
514 937 1717
www.londonogroup.com



Поточні рахунки • Позики • Інвестиції • Зощадження •
 Кредитні картки VISA, MASTERCARD • Електронні банківські послуги •
 Міжнародні грошові перекази • Страхування життя, житла і майна •



RE/MAX RE/MAX 3000 inc.
 Agence immobilière

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.
 9280, L'Acadie, Montréal, Qc H4N 3C5
 T : 514 333-3000 | F : 514 333-6376
annaklymchuk@yahoo.ca




514 583-6212
ANNA KLYMCHUK
 courtier immobilier agréé